



FIESTAS
EN HONOR A LA
VIRGEN DE LA PLAZA

DEL 7 AL 11 DE SEPTIEMBRE, 2024
2024KO IRAILAREN 7TIK 11RA

PLAZAKO AMA BIRJINIAREN
OMENEZKO
JAIAK

LES DESEAMOS

JAI

ZORIONTSUAK

FELICES
FIESTAS

Plazako Ama Birjinaren omenezko jaiak
En honor a la Virgen de la Plaza

SELEN
NORTE

www.selenorte.com



EL AYUNTAMIENTO DE ELCIEGO AGRADECE SU COLABORACIÓN A:

* **Todas las asociaciones:**

- Asociación Cultural Landaluz
- Asociación del Grupo de Danzas de Elciego - Laukale
- Gaiteros de Elciego
- Asociación Musical Santa Cecilia.
- Asociación de Madres y Padres del Colegio Público de Elciego (Ampa).
- Asociación de Jubilados
- Asociación San Andrés
- Asociación San Roque Y San Gregorio
- Belenistas De Elciego

* **A quienes colaboran en estas fiestas, así como en la elaboración de este programa:**

- Ana Isabel Lamaza "Txari"
- Unai Palacios
- Carmen Pardo
- Fito's Txistulariak
- Guillermo Bauza
- Cuadrilla "Los Rotitos"
- Roberto Castro "Chaqueta"

- Carlos Zangróniz
- Bruno Coelho
- Jon López "Saltaviñas"
- Txiki Nalda
- Jesús Fernández
- Pablo Cañas
- Esti Sáenz
- Txema Castro
- Joseba K. Pérez de Heredia
- Ainhoa del Río
- A quienes han cedido fotos para este programa
- A todos los participantes del concurso del cartel de fiestas.

* **A quienes nos representaron en la pasada 28ª Fiesta de la Vendimia en Navaridas:**

- Martina Yécora
 - Eder Antxia
- Y a todos los colaboradores del stand de Elciego.

* **A quienes nos ayudaron con la 16ª Semana del Vino y la Música:**

- Jone Verastegui
- Itziar Caballero

- Aitor Rivacoba
- Elo Ruiz De Vergara
- Jonny Pouso

* **Al jurado del XX Certamen de Pintura al aire libre:**

- Eva Bañares
 - Bea Millán
 - Gorka Basterretxea
 - José Ramón Elorriaga
- Y a todos los participantes.

* **También queremos agradecer a:**

- Bodegas de Elciego
- Trabajadores del Ayuntamiento
- Mendiola Lorezaintza
- Ignacio Bauza
- Los que colaboraron en la visita de nuestros hermanos de Cussac-Fort-Mèdoc.
- Los que colaboraron en la visita a nuestros hermanos de Boiro.
- Colaboradores en el montaje y la decoración del Mercado de la Flor y la Huerta.

En general, a todas las personas que han ayudado en las distintas actividades de este Ayuntamiento, que son muchas.

Vital FUNDACIÓN
FUNDazioa

araba Álava
foru aldundia diputación foral



Saludo del Alcalde

Vecinas y vecinos de Elciego:

Para mí es un honor ser Alcalde de mi pueblo y más, si cabe, después de todos estos años vividos en este consistorio.

El equipo de gobierno al que represento trabaja duro para que nuestro pueblo siga siendo referente en la comarca y fuera de ella.

Tengo que reconocer, como no puede ser de otra manera, que hay aspectos a mejorar, pero somos conscientes de ello y, por eso, estoy seguro de que lo vamos a conseguir. Además, como sabéis, somos un Ayuntamiento transparente y cercano, por lo que siempre se agradecen las críticas constructivas y con afán de mejorar. Tengo que decir que la mayoría lo son.

Otra cuestión que también nos hace mirar al futuro cercano con optimismo es que este Ayuntamiento sigue estando muy saneado económicamente, lo que nos permite seguir realizando inversiones en nuestro municipio.

Creo que este primer año de legislatura está siendo fructífero para nuestro municipio, ya que, tanto con ayuda de las Instituciones - Diputación, Gobierno Vasco y Cuadrilla de Rioja Alavesa- como de las las asociaciones de nuestro pueblo, estamos acometiendo diferentes obras, inversiones y creando nuevos eventos y espectáculos que, como he dicho antes, dan prestigio a nuestro pueblo.

Nuestro más sincero agradecimiento a la Asociación de Jubilados y a Landalan por el gran trabajo y compromiso mostrado para desarrollar actividades y propuestas a lo largo de todo el año.

Merece también nuestro máximo reconoci-



miento la Asociación Musical Santa Cecilia de Elciego por el gran esfuerzo que hacen para que la música siga viva en nuestro municipio, llevando el nombre de Elciego allá donde van.

Este año me gustaría agradecer el impulso que está teniendo el Grupo de Danzas de Elciego, ya compuestos como asociación LauKale, por todas las propuestas e iniciativas que han propuesto. Del mismo modo, agradezco la trayectoria profesional de los Gaiteros de Elciego que este pasado año cesaron su actividad.

En definitiva, gracias a todas las personas, asociaciones y empresas por su colaboración desinteresada en todas las iniciativas propuestas. Si nombráramos a todos y todas ellas, la lista sería enorme; por ello, gracias de corazón.

Por último, espero que el programa que presentamos, y que han elaborado con mucho trabajo y cariño mis compañeras Ayla y Tania y mi compañero Alain, sea del agrado de todos y todas.

Sin nada más que añadir, deseo a todos nuestros vecinos, amigos y visitantes unas felices fiestas.

¡¡¡Viva Elciego!!!

Eltziegoko bizilagunak:

Niretzat ohorea da nire herriko alkate izatea, eta are gehiago, udal honetan urte hauetan guztietan bizi izan ondoren.

Ordezkatzen dudan gobernu taldeak gogor lan egiten du gure herriak eskualdean eta eskualdetik kanpo erreferente izaten jarrai dezan.

Aitortu behar dut, nola ez, hobetu beharreko alderdiak badaudela, baina horren jakitun gara eta, horregatik, ziur nago lortuko dugula. Gainera, dakin zuenez, Udal gardena eta hurbila gara, eta, beraz, beti eskertzen dira kritika eraikitzaleak eta hobetzeko grina dutenak. Esan behar dut gehienak hala direla.

Etorkizun hurbilari baikortasunez begiratzeko aukera ematen digun beste kontu bat da Udal honek ekonomikoki osasuntsu jarraitzen duela, eta horrek gure udalerrian inbertsioak egiten jarraitzeko aukera ematen digula.

Uste dut legegintzaldiko lehen urtea emankorra izaten ari dela gure udalerriarentzat; izan ere, bai erakundeen laguntzarekin – Foru Aldundia, Eusko Jaurlaritza eta Arabako Errioxako Kuadrilla –, bai gure herriko elkarteen laguntzarekin, hainbat obra, inbertsio, ekitaldi eta ikuskizun sortzen ari gara, eta, lehen esan dudan bezala, horiek prestigioa ematen diote gure herriari.

Eskerrik beroenak Jubilatuen Elkarteari eta Landalani, urte osoan zehar jarduerak eta proposamenak garatzeko erakutsi duten lan eta konpromisoa-gatik.

Eltziegoko Santa Zezilia Musika Elkarteak ere merrezi du gure aintzatespena, gure herrian musikak biziak jarrai dezan egiten duten ahalegin handiagatik eta baita Eltziego izena daramatelako doan lekuetara.

Aurten, Eltziegoko Dantza Taldea izan duen bultzada eskertu nahi nuke, LauKale elkartea bezala osatua, proposatu dituen ekintza eta ekimen guztienagatik. Era berean, eskerrak eman nahi dizkiet iaz jarduera eten zuten Eltziegoko Gaiteroei, izandako ibilbide profesional oparoarengatik.

Azken batean, eskerrik asko pertsona, elkartea eta enpresa guztiei, proposatutako ekimen guztietan eskuzabaltasunez laguntzeagatik. Horiek guztiak aipatuko bagenitu, zerrenda izugarria izango litzateke. Horregatik, eskerrik asko bihotzez.

Azkenik, Ayla, Tania eta Alain nire lankideok lan eta maitasun handiz egin duten programa hau guztion gustukoa izatea espero dut.

Besterik gabe, jai zoriontsuak opa nahi dizkizuet auzokide, lagun eta bisitari guztiei.

Gora Eltziego!!!

librería **IRAZU**

San Andrés, 2 Elciego - Álava - 945 60 62 40

LIBROS DE TEXTO

REVISTAS

ARTÍCULOS DE REGALOS

PREGONERA de las fiestas

Susana Soleto Muro

Susana Soleto Muro es una actriz española nacida el 15 de marzo de 1975 en Vitoria, Álava. Inició su carrera artística en el Taller de Artes Escénicas de Vitoria y luego continuó su formación en la Escuela de Teatro de Basauri. Desde entonces, ha tenido una destacada trayectoria en teatro, cine y televisión.

Es conocida, principalmente, por su participación en el programa de humor "Vaya Semanita", emitido por ETB2. Además, interpretó papeles en



series como "Escenas de Matrimonio" y "Acacias 38", donde fue nominada como mejor actriz de televisión por la Unión de Actores Vascos.

Además de su carrera actoral, Susana ha trabajado en diversas producciones teatrales y ha incursionado en el doblaje y la arteterapia corporal. Sigue muy activa en el mundo del arte y la interpretación, ampliando continuamente su formación y actividades profesionales.



LUR

TEMPRANILLO

RIOJA

DENOMINACIÓN DE ORIGEN CALIFICADA



El conjuro del ciego



C/ Barrihuelo, 77 · ELCIEGO (Álava)

Tfno.: 945 264 866 · 699 488 69

www.elconjurodelciego.com

Gestión municipal del último año

En esta ocasión queremos ofrecer a los vecinos, por medio de este programa de fiestas, una visión de conjunto de la ingente labor que han desarrollado todas las concejalías del Ayuntamiento de Elciego a lo largo del último año.



A continuación, cada concejal responsable da cuenta detallada de su gestión en su ámbito de competencia.

- Juan Carlos, Delegado de la concejalía de URBANISMO, AGRICULTURA Y MEDIO AMBIENTE, una concejalía que abarca gran cantidad de aspectos, ¿te gustaría destacar algo en particular?

- A decir verdad, me gustaría hablar de varios temas que sabemos suscitan gran interés entre la población.

En primer lugar, me gustaría hacer alusión a la **limpieza de la vía pública**. Sabemos a ciencia cierta que hay aspectos a mejorar en este tema; le estamos dando un par de vueltas para mejorar esta limpieza y que el pueblo luzca de la manera que debe. Aún así, estamos haciendo un gran esfuerzo económico, ya que la subida de los costes de dicho servicio ha sido muy importante; estamos hablando de 10.000,00 € más.

Mirando un poco hacia el futuro, hacia las **obras y actuaciones** realizadas o que se realizarán en este año, podemos destacar las siguientes:

- Arreglo y acondicionamiento del cementerio.
- Arreglo y acondicionamiento del patio cubierto de la escuela.
- Cambio de farolas del barrio Barrihuelo.
- Entrada principal de las piscinas.
- Primera vez en nuestro municipio que dispone de presupuestos participativos.
- Restauración de la sala capitular.
- Cambio de caldera de la casa consistorial y de la Casa de Cultura.
- Firma del protocolo C.E.R para felinos y su puesta en marcha.
- Instalación de diversas papeleras.
- Instalación de un desfibrilador en las piscinas.

- Se ha implantado un día más de recogida de residuos sólidos el primer lunes de cada mes.

- Restauración de los cabezudos.

- Instalación de cámaras de vídeo vigilancia en la zona de autocaravanas para control de esta zona, y con ello también poder controlar los accesos de vehículos a nuestro municipio.

- Compra e instalación de cubierta para el escenario.

Próximamente, se realizarán trabajos de mantenimiento y arreglo de algunos **caminos rurales**. Este año la inversión será de 40.000 €, íntegramente de fondos propios.

También llevamos, varios años ya, hablando de la **construcción de pisos** de protección oficial en régimen de alquiler para jóvenes, y hoy es el día que no están en marcha. Únicamente podemos añadir que, según la última información de que disponemos, parece que en los próximos meses será ya una realidad.

- Alain, anteriormente Juan Carlos ha expuesto que el ayuntamiento está muy saneado económicamente. ¿Cómo se traduce eso en la concejalía de PERSONAL, SERVICIOS Y PROMOCIÓN ECONÓMICA?

- Es verdad que el ayuntamiento se encuentra en una situación económica saneada, dado el gran trabajo que hemos ido tejiendo a lo largo de los años. Esto se traduce en el trabajo que realizan los componentes del consistorio, para que esto siga siendo así a través de todas las concejalías. Es cierto que, a veces, se hace difícil establecer líneas entre las concejalías, dado que algunas de ellas están realmente conectadas, sin hablar de que, aunque cada uno sea delegado de una sola, todos formamos parte de todas ellas.

Este año, es verdad también que hemos tenido que hacer frente a algunos gastos inesperados, como las calderas o la compra de un nuevo camión para el ayuntamiento, ya que la necesidad de cambio apremiaba cada vez más.



En lo referente a los servicios ofrecidos en el pueblo, podemos destacar la adecuación del espacio que se realizó en el hogar del jubilado, es decir, la adecuación de la sala de podología para poder ofrecer, también, servicio de fisioterapia. De esta manera, nuestros mayores tienen la posibilidad de tener estos servicios en la comodidad de su pueblo, sin necesidad de desplazarse.

Este año, también hemos tenido, y tenemos, escasez de **agua**. Rogamos a nuestros vecinos y visitantes sean conscientes de que esta situación se repite con mayor frecuencia y se prolonga más en el tiempo. El agua es un recurso cada vez más escaso y nuestras acciones marcan la diferencia. Cuidemos cada gota para asegurar un futuro sostenible. Es por ello que todos y todas debemos realizar un gran esfuerzo, tanto económico como de gestión. Por ejemplo, por nuestra parte, el riego de nuestros jardines es mínimo y se ajusta a las restricciones marcadas por el consorcio.

En este sentido, me gustaría añadir el problema surgido este año en referencia a la **recogida de cartón**. El servicio de recogida no es competencia municipal, ya que la empresa adjudicataria del servicio depende de Diputación y ha arrastrado problemas laborales. Sin embargo, el consistorio ha puesto a trabajar en ello a sus operarios en los momentos más críticos, aunque sabemos que no ha sido suficiente. Por ello, queremos dar las gracias por vuestra comprensión, valoramos gratamente vuestra paciencia y colaboración.

Por último, quisiera añadir que, atendiendo a las peticiones de varios habitantes, hemos comenzado a estudiar la posibilidad de establecer una nueva parada de autobús en la parte baja del pueblo, en la rotonda de Valdelana, ofreciendo la posibilidad de utilizar cualquiera de las dos paradas en los servicios de autobús de los que disponemos.

En lo referente a los servicios ofrecidos en el pueblo, podemos destacar la adecuación del espacio que se realizó en el hogar del jubilado, es decir, la adecuación de la sala de podología para poder ofrecer, también, servicio de fisioterapia. De esta manera, nuestros mayores tienen la posibilidad de tener estos servicios en la comodidad de su pueblo, sin necesidad de desplazarse.

Somos conscientes de que nos quedan muchos frentes abiertos y que hay muchas cosas por mejorar pero, aún así, seguimos intentando trabajar de una manera estrecha con la parte educativa del pueblo, puesto que la consideramos un pilar fundamental.

Este mismo verano comenzó la obra de mantenimiento, **restauración y cierre del patio cubierto de las escuelas**. Creemos que es una opción que mejorará las instalaciones escolares promoviendo un espacio más cerrado y totalmente accesible para diversas actividades y, sobre todo, para refugiarse durante el frío invierno y la meteorología.

Mirando hacia el futuro, estamos al tanto de las necesidades del centro, por lo que continuaremos con el mantenimiento de las instalaciones y trataremos de ejecutar las propuestas aceptadas lo antes posible.

Asimismo, queremos hacer alusión a los **rincones de verano y la ludoteca**, dos aspectos que han sido de interés. En lo que a los rincones de juego se refiere, hemos atendido las peticiones y necesidades de los demandantes, y mirando al curso que viene, haremos algunos cambios en torno al calendario ofertado para ello, adaptándonos a las necesidades. Por otro lado, como ya anticipamos anteriormente, queremos volver a re establecer el servicio de ludoteca que se ofrecía en pasados años, antes, creemos conveniente hacer algunos cambios en el espacio, por lo que no podemos anticipar cuándo lo tendremos dispuesto.

Asimismo, me gustaría añadir que **buscamos realizar iniciativas y actividades novedosas** para hacer frente a las motivaciones, tanto de los más pequeños, de los jóvenes, como de los más mayores. De ahí nuestro intenso trabajo en este ámbito, buscando lo que mejor se adecúa al pueblo y sus habitantes, para que estas propuestas vayan más allá de las fiestas programadas y se distribuyan también durante el

- Ayla, como concejala delegada, ¿qué nos tienes que contar sobre EDUCACIÓN Y SERVICIOS SOCIALES?

- Como hemos comentado ya en anteriores oca-

año. Con los más mayores, por ejemplo, nos esforzamos por mantener una constante comunicación con ellos y ellas, buscando maneras para que puedan optar a la mejor calidad de vida posible. Esto incluye, entre otros, el mantenimiento del hogar del jubilado o la adecuación de espacios para ofrecer diferentes servicios (como el de fisioterapia).

- Tania, Concejala Delegada de CULTURA, EUSKERA, TURISMO Y FESTEJOS. Dicen que la agenda en El ciego no para, y desde luego que, cada vez, está más apretada.

- Es cierto. Nuestras actividades turísticas, solidarias, culturales y de festejos, han hecho que hayamos tenido un año sin descanso.

Entre ellas, podemos mencionar:

- En octubre, la primera edición de la Wine Run.
- En noviembre, Gracias.
- En diciembre, todas las actividades navideñas en las que, por primera vez, nos visitó Mari Domíngi.
- En febrero, fuimos a visitar a nuestros hermanos de Cussac-Fort-Mèdoc.
- En abril, el XI Mercado de la Flor y la Huerta.
- En mayo, la primera edición del **Festival de Comedia "Ziekokokomeria"**.

- En junio fuimos anfitriones del **Dantzari Eguna** de Álava y se grabó la película "**El secreto del Orfebre**", con Mario Casas y Michelle Jenner, donde muchos de nuestros vecinos participaron como extras.

- En julio, la fiesta de fin de curso del Grupo de Danzas, con la compañía de nuestros nuevos gaiteros, que se ha transformado en el primer LauKale Eguna.

- En agosto, el **XX Certamen de Pintura al Aire Libre**.

Y así..., sin parar.

Algunas de estas actividades están ya consolidadas y no podemos dejarlas perder, como los hermanamientos, gracias, el mercado de la flor y la huerta o la semana del vino y la música. Otras, sin embargo, son nuevas, pero han tenido tan buena acogida que esperamos que se mantengan. De ellas, tenemos que mencionar especialmente el **Ziekokokomeria** y el **LauKaleEguna**. Todas ellas las consideramos de interés cultural y turístico, que benefician al pueblo. Hay que recordar también que este año tendrá lugar la segunda edición de la Wine Run en nuestro pueblo.

El año pasado, comenté que teníamos que apretarnos el cinturón y mucha gente puede decir que se contradice con lo que hemos vivido, pero hay que resaltar que **esto ha sido posible gracias a dos cosas**:

La primera, a que tenemos la suerte de contar con **dos asociaciones fuertes** en lo que a cultura y feste-



C/ Las Balsas, 13 - 2º - 26009 LOGROÑO - Tfno.: 941 26 19 65

jos se refiere, que son Landalan y LauKale, que nos ayudan a llenar mucha programación. Este año, nos han preparado un día completo cada uno, el **LauKale Eguna** con una actuación y número de dantzaris sin precedentes, y el **Día de la Juventud de Landalan** en San Roque, haciendo que la programación haya sido de las más completas de los últimos años.

La segunda, a las **subvenciones**, y a que ha habido un fuerte esfuerzo en contactar con empresas nuevas para poder estirar más el presupuesto, dado que ha habido grandes subidas en todo tipo de espectáculos, además de nuestro interés de probar cosas nuevas.

No ha habido más remedio que darle una vuelta de tuerca a la programación, pero se mantiene una programación completa y para todas las edades, que esperamos que sea del agrado de todos y todas, sin olvidarnos de los mayores y de los más pequeños, que podrán disfrutar de nuestros cabezudos restaurados.

También tengo que comentar que, en los últimos años, se han realizado grandes esfuerzos y diversas **actividades para fomentar el uso del euskera** en el día a día de nuestro pueblo. Una de ellas es la ayuda al estudio del euskera.

Sabiendo la importancia que esto tiene, seguiremos trabajando para que el uso del euskera no se limite única y exclusivamente al ámbito de la educación. Es posible que sumemos una fecha más a nuestro calendario por el **Euskararen Eguna**, que se celebra el día 3 de diciembre de cada año.

- Merche, Concejalía de IGUALDAD Y PARTICIPACIÓN ciudadana..., ¿en qué aspectos habéis dado un paso adelante? Sabemos que este año, por ejemplo, habéis puesto en marcha los primeros presupuestos participativos.

- Este año, comenzamos con la iniciativa de crear unos presupuestos participativos, para que la ciudadanía exprese cuáles son los puntos que más in-

teresan o apremian. Muchas de las propuestas que se recogieron ya las teníamos en cuenta como, por ejemplo, la necesidad de un toldo que cubra el escenario en caso de las inclemencias meteorológicas. Esta iniciativa ya se ha llevado a cabo, comprando la **cubierta para el escenario con fondos propios** durante este verano, dado que en julio ya volvió a ocurrir, que nos quedamos sin el pase de tarde de la orquesta por cuenta de la lluvia y, si lo queríamos para estas fiestas, debíamos agilizarlo, sin esperar a la valoración del conjunto de las propuestas. La inversión en este aspecto ha sido de 18.000€.

Las demás **propuestas recogidas están siendo valoradas** para decidir cuál de todas ellas es la que se puede llevar a cabo con el presupuesto que se concedió para ello. Sabemos que es una prueba de ensayo-error y que, aunque no cumplimos las fechas propuestas, sacaremos a la luz la iniciativa en cuanto sea posible.

En lo que a **igualdad** se refiere, este año no nos han concedido la subvención de igualdad, a la que optamos, por razones que están fuera de nuestro control. Aún así, algunas de las actividades solicitadas bajo dicha subvención se han llevado a cabo, como el partido de pelota femenino celebrado en fiestas de San Roque, y alguna otra que prevemos podremos realizar con fondos propios para el próximo año.

Por otro lado, seguimos haciendo una gran labor en lo que a este tema se refiere. Este año, tenemos la suerte de tener a una técnica de igualdad en la cuadrilla, que nos está ayudando muchísimo en este ámbito. Gracias a ella, **generararemos**, en colaboración con asociaciones y entidades del pueblo, unas **pautas de actuación conjuntas en caso de una agresión sexista**, para atender y dar respuesta de la mejor manera ante una situación tan delicada como esa.

Asimismo, nuestra intención es generar una hoja de ruta en el ámbito de igualdad para poder desarrollar planes, actividades e iniciativas con sentido y dirigidas hacia los intereses y motivaciones del pueblo.

ELECTRICIDAD Y FONTANERÍA NIETO, S.L.

INSTALACIONES DE:

- **ELECTRICIDAD**
- **TELECOMUNICACIONES**
- **FONTANERÍA**
- **CALEFACCIÓN**
- **GAS**
- **CLIMATIZACIÓN**



C/ Camino de Baños, 7 - 01340 ELCIEGO (Alava)

Tfno.: 945 606 304 - 639 992 999

cesarnietorueda@telefonica.net

Relevo de Gaiteros

Queremos expresar nuestro más sincero agradecimiento por los años de dedicación y esfuerzo que han aportado a nuestro pueblo los Gaiteros de Elciego. Su compromiso y entusiasmo han dejado una huella imborrable, y su contribución ha sido invaluable en el desarrollo de nuestras actividades locales.

Juantxu, Juan Carlos y José Luis "Caracol": Aunque lamentamos vuestra retirada, valoramos profundamente todo lo que habéis hecho y os deseamos lo mejor. Siempre seréis recordados con aprecio en vuestro pueblo.

A la vez, damos una cálida bienvenida a los nuevos Gaiteros de Elciego. Estamos emocionados por la energía y las ideas frescas que traerán.

Creemos que las gaitas y el tambor quedan en buenas manos porque, hay que reconocerlo, hay que tener valor para tomar el testigo y el legado de los hermanos Gómez y Caracol, y ellos lo están haciendo.



Gaiteros salientes.



Gaiteros entrantes.

Raquel, Unai y Ander: Os deseamos mucho éxito en esta nueva etapa y confiamos en que, juntos, continuaréis construyendo y enriqueciendo nuestra cultura.

GRACIAS.



**GESTIÓN INTEGRAL
DE INSTALACIONES DEPORTIVAS
Y COMUNIDADES**



**C/ AMBOTO PAB. 27
POL. IND. ANSOLETA - 01006 VITORIA-GASTEIZ
TEL: 619374200 - FAX: 945137167
E-MAIL: info@ariteko.com
www.ariteko.com <<http://www.ariteko.com>>**

ASOCIACIÓN CULTURAL DEL GRUPO DE DANZAS DE ELCIEGO LAUKALE LAUKALE ZIEKOKO DANTZA TALDEA KULTUR ELKARTEA



¡¡Bailad al son de las Danzas de Elciego!!

Son las 11:45 de la mañana del 8 de septiembre de cualquier año de los últimos tres siglos y medio. Por las calles de Elciego se oyen tintineos de cascabeles y pasos apresurados de jóvenes, ataviados con coloridos trajes, que van llegando a la Plaza Mayor a cuentagotas, arremolinándose. Entre chascarrillos y risas nerviosas se preparan, ayudándose un@s a otr@s, dando los últimos retoques de vestuario que garanticen el cumplimiento del estricto protocolo establecido para la ocasión. Es nada menos que el día de la Virgen de la Plaza, son sus Danzas Procesionarias, y en unas horas se bailará Elciego.

Es, sin duda, una ocasión única que genera un vínculo directo entre más de una decena de generaciones de hijas e hijos de Elciego que comparten un sentimiento común: mantener viva la esencia y la tradición cultural de esta Villa.

A lo largo de todo este tiempo, han sido innumerables las personas que han dado tiempo, trabajo, y a veces, hasta salud, por garantizar

que Elciego siga bailando sus danzas. No menos importante, para que prosiga esta pasión, es el multitudinario interés por presenciar los bailes, el reflejo de la emoción en las caras y el desmedido apoyo a los Dantzaris de toda una legión de seguidores, que sería la envidia de muchos artistas de nuestro tiempo.

La realidad es que el fervor y el orgullo de los habitantes de Elciego por sus danzas, está

por encima de toda condición, edad, ideología, raza o religión, y eso las convierte en una de las herramientas de unión más potentes de las que disponemos en la localidad. Prueba de ello es el histórico e incondicional apoyo de nuestro Ayuntamiento, gobierno tras gobierno, al Grupo de Danzas.

No hablamos de un baile más. Elciego es una de las danzas más bailadas de toda Euskal Herria, e incluso fuera de ella, y en gran parte, gracias a la ardua labor de nuestros queridos Gaiteros y de otros vecinos y vecinas, como nuestro historiador, Jesús Fernández. Es tal la fuerza de nuestros cuatro bailes unidos en un mismo nombre que, a kilómetros de sus límites, Elciego se baila por gente que desconoce la existencia del propio pueblo que le da nombre y origen.

Las danzas dan vida y color a los actos, visten al pueblo en las grandes ocasiones y, frecuentemente, asumen con responsabilidad un papel de representación hasta el punto de que podríamos decir que “Elciego está, si están las Danzas y las Danzas están, si está Elciego”. Suponen, por tanto, uno de nuestros mayores patrimonios inmateriales y, es labor de todos y todas defenderlas y garantizar su continuidad.

Con los objetivos de supervivencia, continuidad y crecimiento, el tradicional Grupo

de Danzas sintió la necesidad de crear una estructura legal y, sobre todo, de poder contar con más gente implicada que ayude a sobrellevar la carga y responsabilidad soportada, hasta entonces, plenamente por las profesoras de Danzas de cada momento. Es así como nace, hace apenas un año, la Asociación Cultural LauKale, como un proyecto social e integrador, abierto a tod@s. El objetivo no consiste en crear algo nuevo, sino en adaptar el Grupo de Danzas a los tiempos, afianzando su patrimonio para garantizar su continuidad. Esta fórmula está permitiendo el desarrollo de nuevas iniciativas, actividades y proyectos que ayudan a revitalizar la actividad socio-cultural de la Villa, uniendo a sus habitantes en torno a su propia tradición cultural, y haciendo de Elciego un



lugar aún más entrañable para locales y visitantes. Creemos, además, que todo ello contribuye activamente al interés general de fortalecer las marcas "Rioja Alavesa" y "Elciego".

Terminado un curso tan intenso, nos parece tarea titánica volver a sorprender, volver a emocionar, volver hacer que el pueblo se sienta, una vez más, orgulloso de sus dantzaris. Pero pondremos de nuevo todo el empeño, porque nuestro pueblo lo merece y porque sabemos que podemos hacerlo.

A demás, contaremos, una vez más, con el inagotable apoyo de Ayla Bereciartúa, actual directora, sin la que el éxito de este proyecto sería directamente imposible. Su talento natural para los y las niñas, nos proporciona una cantera que felizmente garantiza la continuidad, incluso del grupo masculino. También agradecemos su arte y acierto en la organización de las nuevas actuaciones que, junto con la confianza puesta en los dantzaris para llevarlas a cabo, ha terminado maravillando al pueblo.

Merece especial mención el Primer

LauKalEguna con la entrega del nuevo galardón del "Katzimorro de Oro 2024" a Socorro Martínez, en un póstumo homenaje a su madre, Pilar Gómez, por su papel impulsor de las danzas en un momento crítico para su continuidad. En esa misma jornada, se realizó un pequeño homenaje a un grupo que, con la dantzari Ainhoa del Río a la cabeza, aporta una labor impagable y vital para las danzas y sus nuevos proyectos. Nos referimos al Grupo de Costura a quienes, aprovechando estas líneas, mandamos un fuerte agradecimiento por el increíble trabajo que vienen realizando, a la vez que animamos a participar a quien pueda tener interés. Para cualquier dantza taldea es, sin duda, un lujo contar con vosotras.

Y ya que estamos agradeciendo, no podemos dejar de acordarnos de todas las personas que han contribuido a mantener en pie este grupo de danzas y a hacerlo crecer, en especial a sus profesoras, siendo una labor exigente y desinteresada, sin la que todo esto no existiría. Una mención especial a nuestra querida Montse Fontecha, entre cuyos grandes méritos, siempre estará la instauración de nuestro ya tradicional Valduengo de Elciego y, lo que es aún mucho



TALLERES MORENO

MECÁNICA DEL AUTOMÓVIL



- PRE-ITV
- DIAGNÓSTICO MULTIMARCA
- ELECTRICIDAD
- PRE-ITV
- DIAGNÓSTICO MULTIMARCA
- ELECTRICIDAD

Gracias por su confianza

TEL. 945 62 12 32. LAGUARDIA, ÁLAVA

*Felices
Fiestas*



PELOKAKI

EXCAVACIONES Y DESMONTES



PREPARACIÓN DE FINCAS AGRÍCOLAS PARA VIÑEDOS Y OTROS TIPOS
DESFONDES, DESPEDREGADOS, DESINFECCIÓN, MOVIMIENTOS DE TIERRA
OBRA PÚBLICA

Tnos: 608 969 851 - 608 969 851 - 941 450 131 - www.pelokaki.com

más meritorio, conseguir que Elciego volviera a contar con hombres entre sus dantzaris (sin que fuera Katximorro, claro).

Gaitas y danzas van siempre de la mano, por lo que no podemos dejar de tener un recuerdo muy especial para nuestros Gaiteros de siempre, que tanto consiguieron, y que tan lejos llevaron el nombre de Elciego. También, para nuestr@s 3 nuev@s valientes, que hace tiempo decidieron embarcarse en tan exigente tarea y que en menos de un año han conseguido hacerse ya muy grandes, y más que les espera. Siempre estaremos en el mismo barco.

Habría que agradecer este año a tantas personas, organizaciones y empresas como Jardinería Mendiola y Bodegas Luberri, dantzaris, socios y socias no dantzaris, al grupo de padres y madres; en definitiva, a todos los habitantes y visitantes de nuestro pueblo, por aportar su granito de arena en este proyecto. Y, finalmente,

Y así, con estricta puntualidad y al son de las campanas del mediodía, un 8 de septiembre más, dantzaris y gaiteros ya forman en la Plaza, alinead@s y pulcr@s, seguidos por la banda, elegante y dispuesta. Detrás, las autoridades, y, erguida en su puesto, la Virgen de la Plaza ya lista, esperando delante de su Ermita. El momento ha llegado. ¡¡¡Que arranquen los Gaiteros y que bailen las Danzas!!!

Gora Zieko! ¡¡Viva Elciego!!



*Les desea Felices Fiestas
Zorionak*

mendiola
JARDINERÍA • LOREZAINZTA

JAVIER PÉREZ DE MENDIOLA
Campo Santo, 40-3º A
01340 Elciego (Álava) - Tfno: 675 524 502
javiermendiola@gmail.com

no podemos dejar de recordar a nuestro querido Luis, que allá desde donde esté no ha dejado nunca de inspirar este proyecto... Ojalá hubieras podido estar con nosotros y verlo crecer...

Muy especialmente, este año, nos gustaría agradecer al Ayuntamiento su incondicional apoyo y transmitir el orgullo y la emoción que sentimos por su decisión de designar a LauKale como la merecedora del inmenso honor que conlleva dar comienzo a las fiestas de nuestra localidad.

Y haciendo uso de ese honor, aprovechamos estas líneas para desear unas felices fiestas a tod@s nuestr@s vecin@s y visitantes y para que no duden en disfrutar, reír y convivir más, en saludar al vecino con el que nunca hablamos, en animar el buen ambiente y el respeto, en aportar al pueblo, en participar de todo y en unir al pueblo. En definitiva, en hacer de Elciego algo aún más grande y unido.

Representantes de la Banda Municipal de Música tiraron el txupinazo en 2023.



Cofradía San Andrés APÓSTOL

XII CERTAMEN ESCOLAR DE REDACCIÓN - CURSO 2023/2024

TEMAS:

- A. Arzobispo D. Manuel Francisco Navarrete Ladrón de Guevara.
- B. La importancia del agua en nuestras vidas a través de la fotografía.

La Cofradía, para familiarizar a los/as alumnos/as sobre estos temas, realizó como en años anteriores, las siguientes actividades:

Noviembre 2024

- Charla de D. Jesús Fernández Ibáñez sobre la figura e influencia del arzobispo, con explicaciones sobre la iglesia San Andrés y otros edificios emblemáticos del municipio.



Visita de los alumnos a la plaza.



Visita de los alumnos al ayuntamiento.

Febrero 2024

- Visita guiada por el pueblo y recepción en el ayuntamiento a los alumnos por el sr. alcalde.

Junio 2024

- Visita a las Bodegas de los Herederos del Marqués de Riscal.
- Entrega a los participantes de un diploma y de un libro.



Visita de los alumnos a la Oficina de Turismo.

Los **ganadores** del concurso fueron:

1er tema: JUNE RIOFRANCOS SANGRÓNIZ
2º tema: JULIA DÍEZ PARDO

La Cofradía agradece a todos/as los/as alumnos/as y colaboradores su participación.



618 73 29 48
945 60 60 63



Dia de Gracias Esker Oneko Festa

2023ko uztako
ardoi berrien
surkezpena

Presentación de vino joven cosecha 2023



XI. MERCADO DE LA FLORY

EXPOSICIÓN

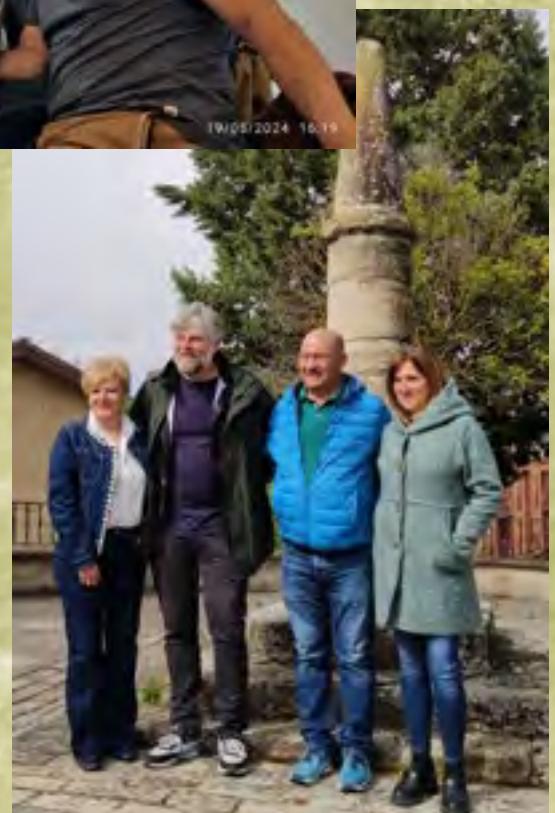
20 CERTAMEN DE PINTURA RÁPIDA VILLA DE EL CIEGO



RECUERDO. RODAJE DE LA PELÍCULA “EL SECRETO DEL ORFEBRE”



FESTIVAL DE COMEDIA ZIEKOKOKOMERIA



SOLUCIONES EN CARPINTERÍA Y ESTRUCTURAS METÁLICAS

- FABRICACIÓN, VENTA Y REPARACIÓN DE MAQUINARIA AGRÍCOLA
- FORJA Y CERRAJERÍA EN GENERAL
- MANTENIMIENTO, INSTALACIONES Y EQUIPOS PARA BODEGA
- INOXIDABLE

SERVICIO INTEGRAL:

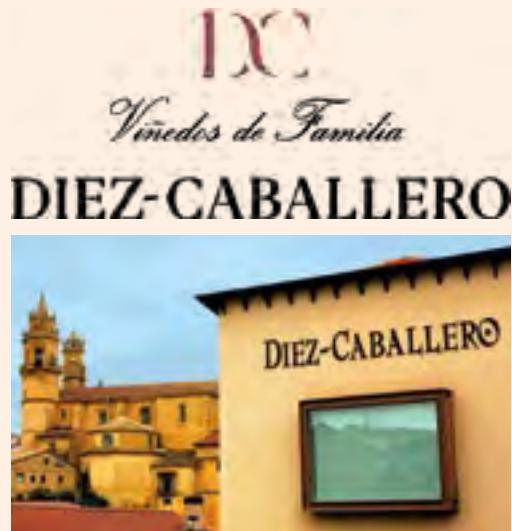
DESDE EL DISEÑO HASTA EL
MANTENIMIENTO

📞 636 06 69 21 📞 639 73 28 40

Polígono Valecilla, Pab.I. LAGUARDIA
www.metalsierracantabria.com



OS DESEAMOS
¡FELICES FIESTAS!



*Amigos de
Elciego*

C/ Barrihuelo, 73
Barrio de Bodegas
01340 ELCIEGO
(Álava)



IMÁGENES PARA



EL RECUERDO....



Nuestr@s nuev@s vecin@s desde las pasadas fiestas

- 29/09/2023 RAMIREZ DE OLANO VALDIVIELSO, Luka
- 05/11/2023 BAÑEROS REVUELTA, Cillian
- 13/11/2023 ARKOUBI KARIM, Yasmin
- 23/11/2023 TRINCHETE DOS SANTOS, Aitana
- 09/04/2024 ENTRENA IBAÑEZ, Irati
- 21/04/2024 RUIZ DE VERGARA MURUA, Nahia
- 06/06/2024 SANCHEZ RIBERA, Izaro
- 25/07/2024 ERA DE LOS SANTOS, Alba

Iazko jaietatik hona jaio diren
herrikide berriak



Casa Rural
**EL TXOKO
DEL INGLÉS**

Tf.: **639 79 18 00**
ELCIEGO
txoko.ingles@gmail.com

ELCIEGO INFORMA MUGIKORRETARAKO APLIKAZIOA

APP MÓVIL ELCIEGO INFORMA

¿Cómo descargar la aplicación Elciego Informa en tu dispositivo móvil?
Nola deskargatu daiteke Elciego Informa aplikazioa zure gailu mugikorrean?

1.-

En tu dispositivo, abre Google Play o App Store.
Zure gailuan, ireki Google Play edo App Store.

2.-

Busca y selecciona 'Elciego Informa'.
Bilatu eta hautatu 'Elciego Informa'.

3.-

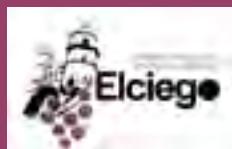
Selecciona 'Instalar'.
Hautatu 'Instalatu'.

4.-

¡LISTO!
¡Pronto!

DESCÁRGATE LA APP EN TU IPHONE O ANDROID
o visita www.elciegoinforma.es

DESKARGATU APLIKAZIOA IPHONEAN EDO ANDROIDAN
EDO BISITATU visita www.elciegoinforma.es



AYUNTAMIENTO DE ELCIEGO
ZIEKOKO UDALA



ZIEKON
ERASORIK
EZ!



CONSTRUCCIONES
MAJUELO GARAY



LA DIFERENCIA ESTÁ EN LOS DETALLES

CONSTRUCCIONES@MAJUELOGARAY.COM
945 60 64 10

1934-2024: NOVENTA CUMPLEAÑOS DE LAS ESCUELAS



—
Jesús Fernández

Este próximo curso escolar 2024-2025, que se iniciará en las Escuelas de Elciego, hará el número 90 desde que, allá por 1934, se construyera este edificio. Por este motivo el AMPA (Asociación de Madres y Padres) de la Escuela quiere recordar este acontecimiento y todo lo que ello significa en la vida de nuestro pueblo.

En esta escuela estudian y se forman sus hijas e hijos, el mayor tesoro del que disponen. Ellas y ellos también lo hicieron en su momento. En ese edificio sus padres, madres, abuelas y abuelos aprendieron los rudimentos básicos, y no tan básicos, de lectura y escritura, abriendose así a un mejor conocimiento de la vida e incluso a una profesión con la que proyectaron sus vidas y las de sus familias. En muchos casos sus propias bisabuelas y bisabuelos fueron los que estrenaron este nuevo e importante edificio. Esta escuela ha sido y es la casa común de aprendizaje, juego, crecimiento y convivencia de las distintas generaciones de la Villa en esta última centuria.

Esta transmisión educativa de generación en generación ha sido una constante en la Villa desde su propia constitución, y ha dejado huella en muchos aspectos físicos e históricos de ella: arquitectónicos, económicos, sociales, profesionales, de gestión de lo público y lo privado... etc.

El dato más antiguo que conocemos de la figura de un maestro en la Villa es de 1595, donde Diego Salinas compaginaba la enseñanza de los infantes con la de Sacristán en la aún no concluida iglesia de San Andrés. Desde aquel año hasta nuestros días siempre ha habido "maestro de primeras letras" en la Villa, quien, juntamente con la fábrica de la iglesia, se hacían cargo del sostenimiento económico de esa figura. En algunas ocasio-

nes el maestro era organista, en bastante más casos ejercía de sacristán y, a lo largo de varias centurias, su figura era la que se encargaba de llevar la Primicia de la Iglesia, por lo que ésta le abonaba 300 reales.

A lo largo del siglo XVIII, tanto el Concejo, que era la autoridad máxima en temas importantes, como el Ayuntamiento, encargado de la gestión y la Justicia de la Villa, tuvieron muy presente la rele-

vancia de disponer "de maestro de primeras letras que educase y enseñase a los niños de dichos vecinos en la Doctrina Cristiana y primeros rudimentos". A los 300 reales que se guía abonando la fábrica de la iglesia se sumaba el salario de 1300 reales anuales: la mitad lo abonaba el Ayuntamiento y la otra mitad las familias de los educandos. Ya a mediados de esta centuria, el Ayuntamiento reguló de forma severa la educación infantil, obligando



Año 1896. Escuela Elciego.

“a todos los vecinos y moradores que tuvieran hijos desde la edad de cuatro años hasta los diez cumplidos, a la paga de las referidas cantidades y que los envíen a la escuela para que de este modo no se anden valdios”.

El siglo XIX aporta la figura de la maestra de niñas y, sobre todo, las paulatinas regulaciones estatales de la enseñanza que el Ayuntamiento fue aplicando para la modernización de la Villa. Fue un siglo convulso, sobre todo en su segunda mitad, donde las rivalidades políticas, los conflictos bélicos, las economías y otros factores influyeron negativamente en la realización de objetivos tan

necesarios como fue el de dotar a la Villa de unos locales donde albergar a los niños y niñas, o el propio salario de los docentes. Hasta ahora, para impartir las clases, se había utilizado la propia casa Consistorial; las niñas, la Posada. Se acondicionó alguna casa e inclu-

so se llegó a utilizar la Ermita. Todos locales ocasionales e insuficientes para atender de aquella manera y en aquellas condiciones a toda la población infantil. Las palabras del influyente alcalde Fernando Olano, en un pleno de 1872, resumen el sentir de los diferentes re-

idores municipales: “Uno de los asuntos más importantes de la administración local es la instrucción primaria, porque la instrucción de los niños ejerce una influencia poderosa en las costumbres. Es la base fundamental de los adelantos en las artes y ciencias y facilita los conocimientos necesarios a todas las clases para el estudio de una proyección científica; el aprendizaje de ciertos oficio fomenta el bienestar y la prosperidad de las familias y



Año 1920. Baldomera Vidaurreta.

de la Patria general”.

Las dos primeras décadas del siglo XX se caracterizaron por una intensa actividad en todo lo referente al tema educativo. La adecuación a



las nuevas normativas, tanto en espacios como en planes y recorridos educativos, exigían cambios importantes que el Ayuntamiento recoge con buena intención e ilusión para modernizar la Instrucción Primaria en la Villa. El objetivo era disponer de una Escuela Graduada, ya que los 124 niños matriculados superaban con creces los 70 exigidos por la normativa y dejar de ser una Escuela Unitaria. Se plantea oficializar una Escuela Graduada en tres grados, con tres espacios diferenciados y tres maestros, uno al cargo de cada grupo. Esto significa, entre otras muchas cosas, adecuar locales para este nuevo planteamiento. Para ello el Ayuntamiento compra los edificios de la Calle del Norte (actual Biblioteca y Oficina de Turismo)



Año 1934. Construcción de escuelas.



Año 1934. Construcción Escuelas.

y plantea una buena reforma arquitectónica del interior, para hacer allí una Escuela Graduada.

Es justo recordar en la década de 1920 a dos profesionales que aportaron y apoyaron mucho para poner en funcionamiento esta Escuela Graduada: Edmundo Rodríguez y Baldomera Vidaurreta. El primero, con una década de servicios en la Villa y reuniendo las titulaciones nece-

sarias que la nueva normativa exige, va a ser el Director de esta nueva escuela. Su trabajo con la también creada Escuela de Adultos, que llegó a contar con un centenar de alumnos, le proporcionó una reconocida reputación. Baldomera Vidaurreta gozaba de mucho prestigio en la Villa por su dedicación y profesionalidad en la instrucción de las niñas. En 1919 una recogida de cerca de 300 firmas de padres y madres solicitaba al Ayuntamiento "haga las diligencias necesarias para que le concedan las Gracias de Real Orden en vista de los excelentes resultados obtenidos en la enseñanza y educación de las muchas niñas que bajo su dirección tiene desde que está regentando la



Año 1934. Grupo de autoridades en la inauguración.
Periódico.

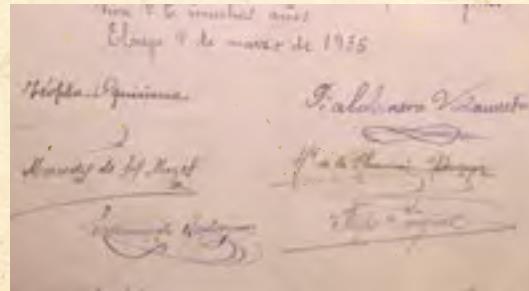
Escuela de su cargo tan a inmensa satisfacción de este vecindario en general". Es muy significativo el dato de que de sus 90 alumnas matriculadas, acudían con regularidad un 80%.

El planteamiento pedagógico que estos profesionales hicieron para la nueva Escuela Graduada fue elogiado por las autoridades locales y provinciales. En ella se recogían aspectos importantes en la formación, como son el dibujo, la cartografía, el canto, los trabajos manuales...

Mientras se tramitan las solicitudes de la oficialidad de la Escuela, arrancan los cursos

escolares obligados por la imperiosa necesidad de atender a toda esa población infantil. Pero la Dirección General de Enseñanza Primaria de Madrid no daba el visto bueno a este proyecto de Escuelas Graduadas, alegando superficie escasa, falta de dependencias, locales con menor altura de lo reglamentado, etc....

Los responsables municipales son conscientes de solventar estas dificultades técnicas y hacen un nuevo planteamiento: la construcción de un nuevo edificio moderno, con todos los requisitos necesarios y con la capacidad de acoger a toda su población



Año 1934. Luis Dorao con la Banda Municipal en la inauguración de la Escuela.

Año 1935. Profesorado.

infantil. Para ello el Ayuntamiento se compromete a ceder gratuitamente los terrenos necesarios y la aportación del 25% de los gastos de construcción de un nuevo edificio. La denominada "Pieza de la Villa" o "Pieza del Concejo", situada en la parte noroeste.

En 1930 Álava era la provincia con mayor índice de alfabetización de España, con un índice del 75,11% (de la edad de 10 años en adelante), frente a la media del Estado que era del 55,62%. La Diputación Alavesa propuso un plan de construcción de nuevos edificios escolares, y para ello su presidente Teodoro Olarte convocó una reunión en diciembre de 1932. Allí acudió Don Sinforiano Jiménez de Bentrosa, junto con 52 alcaldes de municipio y 68 presidentes de Juntas Administrativas. La propuesta era atractiva en lo económico, puesto que el acuerdo que Diputación había conseguido con el ministro de Instrucción



Año 1939. Escuelas.

Pública y Bellas Artes, Fernando de los Ríos, era de financiar las obras al 50 % entre las dos administraciones. Luis Dorao, fundador del periódico "La Libertad" y posterior Presidente de la Diputación entre 1934-1926, el arquitecto provincial Julián Apraiz y el propio ministro Fernando de los Ríos, proporcionaron el viento favorable para llevar a cabo la propuesta del Ayuntamiento

de Elciego.

El 20 de mayo de 1933 se coloca la primera piedra del nuevo edificio, que lo hace el propio ministro Don Fernando de los Ríos, junto con su gran colaborador Rodolfo Llopis. El proyecto lo diseñó el Arquitecto Provincial Julián Apraiz. El contratista vizcaíno Gabriel de la Cotera Larrea proporcionó un buen equipo de profesionales para realizar la obra en el menor tiempo posible. La carpintería se elaboró en los talleres de Sestao de Gómez Gorriarán y Cía. La obra acometió un presupuesto total de 239.935,51 ptas., que en poco más de un año quedó rematada.



Año 1950.

Todo quedó dispuesto para la inauguración oficial el domingo 20 de mayo de 1934. La Comitiva, presidida por el alcalde D. Javier Diez Caballero, partió de la Plaza Mayor con las autoridades, niños y niñas de las escuelas y, cómo no, con la Banda Municipal, para recibir a las autoridades de Vitoria. Acudieron el Gobernador Civil de Álava, Sr. Novoa, el presidente de la Comisión Gestora de Diputación, Sr. Dorao con varios de sus Diputados, el alcalde de Vitoria, Sr. González de Zárate, el Director de Instrucción Pública, Sr. Tabar, varias autoridades de Inspección de Educación. A la salida de la Plaza, un sencillo arco con la inscripción "El pueblo de Elciego a las Autoridades" destacaba entre las calles engalanadas con banderines y guirnaldas. La comitiva acudió al nuevo edificio y allí se congregó el público en el patio exterior, donde se realizaron los discursos desde el ventanal de un aula de la primera planta.

El primero en hablar fue el alcalde D. Javier Díez Caballero, quien dio la bienvenida a todos los presentes en el acto, y de una manera especial a D. Luis



Año 1950. Maestro con alumnos.

Dorao, por su acertada política de construcciones escolares, para el que pidió una ovación. Otro recuerdo especial lo tuvo con el vecino D. Moisés Laorden Besga, por su activa participación en el proyecto. Rindió un valor especial a la cultura y a la educación diciendo que "a los pueblos lo que les sobran son héroes, no sabios".

Tras las palabras del primer edil, una niña de la escuela, Amelia Uribe, dio un saludo de bienvenida a las autoridades. A continuación, tomó la palabra el ya mencionado Edmundo Rodríguez en representación de todos los docentes. Comentó que había educado varias generaciones del pueblo y que muchos niños de ayer hoy ostentaban cargos públicos. Veía

con placer cómo el pueblo progresaba, y el día mayor para un pueblo es aquel en que se abre una escuela. "Por cada escuela que se abre se cierra una cárcel", dijo con rotundidad, respondiendo el público con una gran ovación.

A continuación, un niño de

la escuela, Fidel Uribe, recitó una poesía titulada "La escuela".

Siguiendo el protocolo establecido, tomó la palabra la inspectora Dña Isabel Romero, elogiando a la escuela moderna y a la educación como transformadoras de las costumbres de los pueblos. El Inspector Provincial de Primera Enseñanza, Sr. Azpeurrutia, excusó la ausencia del director general de Enseñanza, del subsecretario y hasta del propio ministro de Instrucción Pública, Sr. Villalobos, que tenían intención de haber acudido a la inauguración del Grupo Escolar, pero que un acto de última hora en Salamanca les había impedido acudir a esta inauguración.

Las rivalidades políticas de la convulsa República se refle-





Escuelas. Década de 1940.

jaron también en los discursos de este acto. El alcalde de Vitoria, Sr. González de Zárate, recordó cuando el Sr. Olarte era gestor de Diputación, teniendo como compañeros a Dorao y al local Laorden Besga, como impulsores de la construcción de ese edificio. Por su parte el emotivo orador Luis Dorao, como presidente de la Gestora de Diputación, recordó a D. Fernando de los Ríos y a D. Rodolfo Llopis como los grandes impulsores de la obra y que vinieron a colocar la primera piedra del edificio. De una manera especial se dirigió a los asistentes venidos de Salvatierra, a los que él mismo les proporcionó dos autobuses para que contemplaran las esuelas de Elciego, y que iban a ser réplica en la otra villa ala-

vesa. "Por treinta mil pesetas a pagar en diez años y cómo, por jugar a la política, se han quedado sin ellas", sentenció con rotundidad.

Finalizó los discursos el Gobernador Civil, Sr. Novoa, como autoridad máxima de la República en Álava. Exculpó la ausencia del ministro, que había tenido que ir a Salamanca, y añadió que el próximo verano tiene previsto el ministro

Lección	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
Antropología	Llamadas				Griegos - R
Geografía - Física - Química - Biología	Geografía		Geografía	Geografía	Geografía - R
Geografía					
tarde					
Geografía	Griegos - R	Geografía	Geografía	Griegos - R	
Geografía	Geografía - R	Geografía	Geografía	Geografía	
Geografía	Geografía - R	Geografía	Geografía	Geografía	

pasar quince días en Álava y “que aprovechará para ver este magnífico edificio”.

Tras finalizar el acto inaugural, el Ayuntamiento, en agradecimiento a los esfuerzos realizados para la construcción del Grupo Escolar, sorprendió al Sr Luis Dorao con un regalo improvisado. El Ayuntamiento había decidido, en la sesión del 6 de mayo de 1934, denominar a la nueva calle que se había originado en

la Pieza de la Villa (el posteriormente denominado “Paseo del Peine”) como “Avenida de D. Luis Dorao Merino”, descubriendo para ello una placa que se había colocado en el frontis del acceso a las escuelas.

El Ayuntamiento obsequió a todas las autoridades con una comida en el mismo edificio escolar, que comenzó a la una y media y la preparó el Hotel Jáuregui de Vitoria.

El acto y la comida fueron amenizados por la Banda Municipal, bajo la batuta de Juan Cruz García “Pitín”. Interpretaron, entre otras obras: “Gloria al trabajo”, de Teixidor; “Katiuska”, de Sorozábal, y “El Sitio de Zaragoza”. D. Luis Dorao se entusiasmó con la música de la Banda y le comentó al alcalde de Vitoria que la contratara para las fiestas de La Blanca.

A la tarde, una visita a las Bodegas del Marqués de Riscal y otra al Círculo Republicano de Elciego, pusieron fin a un día intenso, emocionante y siempre recordado entre la población de la Villa.



Inauguración.



Inauguración.

90 años más tarde, el AMPA de las Escuelas Públicas de Elciego, quiere recordar este acontecimiento y, a su vez, quiere agradecer a las distintas corporaciones municipales que a lo largo de estas nueve centurias han procurado cuidar y mejorar las instalaciones para que la enseñanza en la Villa siga sembrando y produciendo, como en las generaciones anteriores ha ocurrido.

La inauguración del Grupo Escolar de Elciego revistió gran solemnidad

El pueblo en masa tributa entusiástico homenaje al Presidente de la Gestora



Los discursos

Es bueno recordar que nuestras escuelas son una de las pocas "Escuelas de la República" que han seguido funcionando hasta nuestros días, sin variar la hechura del edificio. Se le han añadido gimnasio, frontón e incluso recientemente una Haurresko-la para los más pequeños; pero el edificio se ha respetado y mantenido con el gusto y hechura original.

Si en los siglos XVII, XVIII y XIX había estudiantes de Elciego por las Universidades de Valladolid, Salamanca, Iratxe, Alcalá

de Henares, Madrid, Valencia, Zaragoza..., se lo debían a sus familias y a las primeras enseñanzas que recibieron en la Villa. Si Elciego en la actualidad goza de un patrimonio arquitectónico envidiable, tanto en su trazado general como en sus edificios, se debe en gran parte a que sus gobernantes civiles y religiosos y las familias de la Villa tuvieron una sólida formación, iniciada en sus primeros años en la propia Villa.

Reseña del periódico La Libertad.





Distribuidor oficial de naparpellat
VENTA Y DISTRIBUCIÓN DE PELLET

- EXPLOTACIONES FORESTALES DE MADERA DE CHOPO Y NOGAL
- REFORESTACIONES

**VENTA AL POR MAYOR DE MADERA
VENTA DE LEÑA PARA CHIMENEA
VENTA DE LEÑA A DOMICILIO**

C/ Camino Viejo, 8 - 26320 BAÑOS DE RÍO TOBÍA (La Rioja) - Tfno. y Fax: 941 37 41 51 Móvil: 656 86 66 41



**FABRICACIÓN Y AUTOMATIZACIÓN DE
MAQUINA DE RECEPCIÓN, PRENSADO
Y DISTRIBUCIÓN DE VENDIMIA**

Pol. Ind. El Prado 01320 OYÓN (ÁLAVA) • Tel. 945 622 570
Fax: 945 622 568 • email: info@mpb.es • www.mpb.es
Apdo de correos 436 • 26080 LOGROÑO (La Rioja)



**TANATORIO
SAN JOSÉ**

C/ Piqueras, 116 - LOGROÑO - Tel. 941 24 72 24

www.tanatoriosanjose.es



JOSEBA GALLEGOS SAENZ "KARAKOL"

Gracias por dar vida a nuestro personaje más querido durante todos estos años y por todas las risas y momentos inolvidables que nos has dado.

¡Siempre serás parte de nuestra historia!





ANA ISABEL LAMAZA FERNÁNDEZ "TXARI"

El 7 de septiembre de 2023, por primera vez, nuestras tradiciones se llenaron de la fuerza y el orgullo de una mujer.

¡Gracias por abrir el camino!



FIESTAS PATRONALES EN HONOR A LA VIRGEN DE LA PLAZA 2024

ACTOS RELIGIOSOS

Del 30 de agosto al 7 de septiembre, **NOVENA** a nuestra Patrona a las 19:30 horas, en la Ermita de la Virgen de la Plaza, excepto el domingo, que será en la iglesia San Andrés.

31 de AGOSTO, sábado SAN VICENTE

- 10:00 MISA** y posterior **CHOCOLATADA** en la Ermita de San Vicente.
- 13:00 VERMOUTH** amenizado por los Quintos de Elciego con la Txaranga **DEKALLE**.
- 18:00 POTEÓ** amenizado por los Quintos de Elciego con la Txaranga **DEKALLE**.
- 19:00 ACTUACIÓN INFANTIL.** DJ **KAKTUS**, en el frontón viejo.
- 22:00 SORTEO POPULAR** en la Plaza Mayor Luis Aldazabal. Organiza **LANDALAN**.
- 23:00 CONCIERTO DE ROCK** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal:
PALAZO EN LAS KOSTILLAS
+GOZATEGI
- 03:00 DJ** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal. Organiza **LANDALAN**.

PLAZAKO AMA BIRJINAREN OMENEZKO JAIAK 2024

EKITALDI ERLIJIOSOAK

Abuztuaren 30etik irailaren 7ra bitartean, 19:30etan, Plazako Ama Birjinaren baselizan, gure Zaindariaren omenezko **MEZA**.

ABUZTUAREN 31a, larunbata BIZENTE DEUNA

- 10:00 MEZA** eta ondoren **TXOKOLATEA** Bizi-
ente Deunaren Bazelizan.
- 13:00 VERMOUTH** girotua Eltziegoko Kintoekin eta **DEKALLE** Txarangarekin.
- 18:00 POTEÓ** girotua Eltziegoko Kintoekin eta **DEKALLE** Txarangarekin.
- 19:00 UMEENTZAT emanaldia.** **DJ KAKTUS** Luis Aldazabal frontoi zaharrean.
- 22:00 ZOZKETA** Luis Aldazabal Plaza Nagusian, **LANDALANEK** antolatuta.
- 23:00 ROCK KONTZERTUA** Luis Aldazabal Plaza Nagusian:
PALAZO EN LAS KOSTILLAS
+GOZATEGI
- 03:00 DJ** Luis Aldazabal Plaza Nagusian. **LANDALANEK** antolatua.

1 de SEPTIEMBRE, domingo, DÍA DEL PREGÓN

- 12:30** **MISA** en la iglesia de San Andrés.
- 13:15** **RECIBIMIENTO** al pregonero en la Plaza del Crucero, por parte de **Autoridades, Banda de Música, Grupo de Danzas de Elciego y Gaiteros de Elciego**.
- 13:30** **PREGÓN** de fiestas en el balcón del Ayuntamiento, a cargo de **SUSANA SOLETO**.
- 14:00** **DEGUSTACIÓN SOLIDARIA** a favor de la Asociación de afectados de Esclerosis Lateral Amiotrófica de La Rioja (VENCELA). Organizan **ASOCIACIÓN DE JUBILADOS y LANDALAN**.
- 17:30** **PELOTA** en el Polideportivo Municipal.
1º Partido: Mano parejas
BAKAIKOA - ELIZEGI
LARRAZABAL - MORGAEKXEARRIA
2º Partido: Masters Caixabank
LASO - TOLOSA
P. ETXEERRIA - MARIEZKURRENA II
- 20:00** **1ª DEGUSTACIÓN: CHORIZO ESCALADO.** Elaborado por **Carlos Zangróniz** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal.
- 20:00** **ESPECTACULO** de **BOCABEATS COMEDIA** en la Plaza Mayor.

IRAILAREN 1a, igandea PREGOIAREN EGUNA

- 12:30** **MEZA**, Andres Deunaren Elizan.
- 13:15** Pregoiariari **HARRERA** Kruzero Plazan, Agintari, Musika Banda, Ziekoko Dantza Taldea eta Ziekoko Gaiteroekin.
- 13:30** **SUSANA SOLETOK** jaietako **PREGOIA** emango du Udaletxearen balkoitik.
- 14:00** **DASTAKETA SOLIDARIOA** Errioxako Alboko Esklerosi Amiotrofikoa dutenen elkartearren alde (VENCELA)
Antolatzaila: **JUBILATUEN ELKARTEA eta LANDALAN**.
- 17:30** **ESKU PILOTA** Udal Polikiroldegi.
1. Partida : Binakako esku pilot
BAKAIKOA - SALAVERRI II
LARRAZABAL - MORGAEKXEARRIA
2. Partida: Caixabank Mastersa
LASO - TOLOSA
P. ETXEERRIA - MARIEZKURRENA II
- 20:00** **1. DASTAKETA: TXORIZOERREA.** Carlos Zangronizek prestatua, Luis Aldazabal Plaza Nagusian.
- 20:00** **20:30 BOCABEATS KOMEDIA IKUZKIZUNA** Plaza Nagusian.

6 DE SEPTIEMBRE, viernes

- 18:00 TALLER DE JOTA** de Elciego. Para las personas que deseen aprender la Jota. Organiza: **LAUKALE**.
- 19:00 HERRI KIROLAK** en el frontón viejo Luis Aldazabal.
- 20:00 POTEÓ** animado por la **TXARANGA AKELARRE**
- 21:00 CONCIERTO** a cargo de la **Asociación Santa Cecilia de Elciego** en la Plaza Mayor Luis Aldazabal.

7 DE SEPTIEMBRE, sábado

- 12:30** En la Ermita, **OFRENDA FLORAL** a nuestra Patrona la Virgen de la Plaza con el canto de la **Salve Popular**. **Recogida de alimentos**.
- 12:30 PASACALLES** desde la Plaza del Cruceiro hasta la Plaza Mayor Luis Aldazábal con la **TXARANGA GAZTEBERRI**. Organiza **LANDALAN**.
- 12:45 IMPOSICIÓN DE PAÑUELOS** a los/las nuevos/as vecinos/as desde las pasadas fiestas, en el Ayuntamiento.

IRAILAREN 6a, ostirala

- 18:00** Eltziegoko **JOTA** ikasteko **TAILERRA**. Gure jota ikasi nahi duten pertsonentzako. Antolatzailea: **LAUKALE**.
- 19:00 HERRI KIROLAK** Luis Aldazabal frontoi zaharrean.
- 20:00 POTEÓ** girotua **AKELARRE TXARANGA**rekin.
- 21:00** Ziekoko Santa Cecilia Elkartearen **Musika KONTZERTUA**, Luis Aldazabal Plaza Nagusian.

IRAILAREN 7a, larunbata

- 12:30** Baselizan, gure Zaindaria den Plazako Ama Birjinari **LORE ESKAINTZA, SALBE HERRIKOIA** abestuz. **Elikagaien bilketa**.
- 12:30 KALEJIRA** Kruzero Plazatik Luis Aldazabal Plaza Nagusiraino **GAZTEBERRI TXARANGAREKIN**. Antolatzailea: **LANDALAN**.
- 12:45** Jaietako **ZAPIEN OPARIA**, iazko jaietako hona jaio diren herrikide berrientzat, Udaletxean.

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13:00 TXUPINAZO desde el balcón del Ayuntamiento y bajada de BARRIHUELO , seguido del tradicional PASACALLES con la TXARANGA GAZTEBERRI . | 13:00 TXUPINAZOA , Udaletxeko balkoitik, eta BARRIHUELOren jaitsiera; jarreraian, ohiko KALEJIRA GAZTEBERRI Txarangarekin. |
| 13:15 FITO'S TXISTULARIAK por los bares del pueblo. | 13:15 FITO'S TXISTULARIAK herriko tabernetatik. |
| 13:30 JOSETO TA ALAYAK elektrotxaranaga. Organiza LANDALAN . | 13:30 JOSETO TA ALAYAK elektrotxaranaga. LANDALANek antolatuta. |
| 14:00 VERMOUTH amenizado por los Gaiteros de Elciego . | 14:00 VERMOUT girotua, Ziekoko Gaiteroekin . |
| 18:00 HINCHABLES en el polideportivo. | 18:00 PUZGARRIAK polikiroldegián. |
| 20:30 BAILABLES en la Plaza Mayor Luis Aldazábal amenizados por la Orquesta ALASKA ON TOUR . | 20:30 DANTZALDIA Luis Aldazabal Plaza Nagusian, ALASKA ON TOUR Orkestrarekin. |
| 20:30 2ª DEGUSTACIÓN. Bruno Coelho eta LauKale en la Plaza Mayor Luis Aldazábal. | 20:30 2. DASTAKETA. Antolatzaileak Bruno Coelho eta LauKale , Luis Aldazabal Plaza Nagusian. |
| 22:00 SORTEO POPULAR en la Plaza Mayor Luis Aldazábal. Organiza LANDALAN . | 22:00 ZOZKETA Luis Aldazabal Plaza Nagusian, LANDALANek antolatuta |
| 22:30 JOTA Popular de Elciego a cargo de los Gaiteros de Elciego y LauKale . | 22:30 Ziekoko JOTA herrikoia, Ziekoko Gaiteroekin eta LauKale . |
| 01:00 VERBENA en la Plaza Mayor Luis Aldazábal a cargo de la orquesta ALASKA ON TOUR . | 01:00 GAUEKO DANTZALDIA Luis Aldazabal Plaza Nagusian ALASKA ON TOUR Orkestrarekin. |

02:00 TORO DE FUEGO en la Plaza Mayor Luis Aldazábal.

04:30 DISCOTECA MÓVIL. Organiza **LANDALAN.**

8 DE SEPTIEMBRE, domingo DÍA DE LA VIRGEN

10:00 DIANAS con los Gaiteros de Elciego.

10:30 Alegres **DIANAS Y PASACALLES**, animados por la **Asociación Musical Santa Cecilia de Elciego y cabezudos.**

12:15 TRASLADO PROCESIONAL de la Virgen de la Plaza, acompañada de las autoridades, Grupo de Danzas, Gaiteros y Banda de Música de Elciego.

12:30 MISA SOLEMNE en la Parroquia San Andrés.

Tras la misa, **PROCESIÓN** de la Virgen de La Plaza, acompañada de las **Authorities, Banda de Música, Grupo de Danzas y Gaiteros de Elciego**, hasta su Ermita, ante cuya entrada homenajearán a la Patrona el **Grupo de Danzas y Los Gaiteros de Elciego.**

14:00 VERMOUTH amenizado por los **Gaiteros de Elciego.**

02:00 ZEZENSUZKOA Luis Aldazabal Plaza Nagusian.

04:30 DISKOTEKA MUGIKORRA. Antolatzailea **LANDALAN.**

IRAILAREN 8a, igandea AMA BIRJINAREN EGUNA

10:00 DIANAK Ziekoko Gaiteroekin.

10:30 DIANAK ETA KALEJIRAK, Ziekoko Santa Cecilia Musika Banda eta buruhandiekin.

12:15 Plazako Ama Birjina **ELIZARA JAISTEA** agintariekin, Ziekoko Musika Bandak, Dantza Taldeak eta Gaiteroek girotua.

12:30 MEZA NAGUSIA Andres Deunaren elizan.

Mezaren ondoren **PROZESIOA** agintariekin, Ziekoko Musika Bandak, Dantza Taldeak eta Gaiteroek lagunduta baselizaraino; bertan **Ziekoko Dantza Taldeak eta Gaiteroek** patroia omenduko dute.

14:00 VERMOUTH girotua, Ziekoko Gaiteroekin.



**GORA
GUZTION
JAIAK!**

- 18:00 ACTUACIÓN INFANTIL: ENCIERROS EL TORICO**, en la Plaza Mayor Luis Aldazábal.
- 20:00 CONCIERTO** a cargo de **PURO RELAJO** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal.
- 20:30 3ª DEGUSTACIÓN** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal. Organiza **AMPA de Elciego (Asociación de Madres y Padres del colegio Público de Elciego)**.
- 22:00 SORTEO POPULAR** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal. Organiza **LANDALAN**.
- 22:30 JOTA** Popular de Elciego a cargo de los Gaiteros y Grupo de Danzas de Elciego.
- 00:00 DJ LABARUM** en la Plaza Mayor.
- 02:00 TORO DE FUEGO** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal.

- 18:00 UMEENTZAT: ENCIERROS EL TORICO**, Luis Aldazabal Plaza Nagusian
- 20:00 PURO RELAJO KONTZERTUA** Luis Aldazabal Plaza Nagusian.
- 20:30 3. DASTAKETA.** Luis Aldazabal Plaza Nagusian. Antolatzaila **Ziekoko GE (Ziekoko ikastetxe publikoko guraso-en Elkarte)**
- 22:00 ZOZKETA HERRIKOA** Luis Aldazabal Plaza Nagusian, **LANDALANek** antolatuta.
- 22:30 Ziekoko JOTA herrikoia, Ziekoko Gaitero eta Dantza Taldearekin.**
- 00:00 DJ LABARUM** Plaza Nagusian.
- 02:00 ZEZENSUZKOA** Luis Aldazabal Plaza Nagusian.

Felices fiestas!



El almacén de tu bodega

ODRACIR RIOJA ALAVESA SLU

Pol. Valecilla. Crtra. Laguardia-Navaridas
Pabellón, 3 - Nave 3 - 0300 Laguardia

T651 474 251
odracir@elalmacendetubodega.com
www.elalmacendetubodega.com

9 DE SEPTIEMBRE, lunes DÍA DE LA JUVENTUD

- 10:30** Alegres **DIANAS Y PASACALLES**, animados por la **Asociación Musical Santa Cecilia de Elciego y cabezudos**.
- 13:00** **VERMOUTH** animado organizado por **LANDALAN**.
- 15:00** **COMIDA DE LA JUVENTUD** en el gimnasio escolar. Organiza **LANDALAN**.
- 18:00** **TEATRO IDO LOCA** en el frontón viejo Luis Aldazábal.
- 20:00** **JOSELU ANAIAK** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal.
- 20:30** **4ª DEGUSTACIÓN** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal. Organizan: **LANDALAN** y **ROKITOS**.
- 22:00** **SORTEO POPULAR** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal. Organiza **LANDALAN**.
- 22:30** **JOTA Popular de Elciego** a cargo de los Gaiteros y Grupo de Danzas de Elciego.
- 22:40** **TORO DE FUEGO** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal.
- 01:00** **JOSELU ANAIAK** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal.

IRAILAREN 9a, astelehena GAZTEEN EGUNA

- 10:30** **DIANAK ETA KALEJIRAK**, Ziekoko Santa Cecilia Musika Banda eta buruhandiekin.
- 13:00** Girotutako **VERMOUTA LANDALANek** antolatua.
- 15:00** **GAZTEEN BAZKARIA** eskoletako gimnasioan, **LANDALANek** antolatuta.
- 18:00** **IDO LOCA** Antzerkia Luis Aldazábal frontoian.
- 20:00** **JOSELU ANAIAK Luis Aldazábal Plaza Nagusian**.
- 20:30** **4. DASTAKETA** Plaza Nagusian. Antolatzaileak: **LANDALAN eta ROKITOS**.
- 22:00** **ZOZKETA** Luis Aldazábal Plaza Nagusian, **LANDALANek** antolatuta.
- 22:30** Ziekoko **JOTA herrikoia**, Ziekoko Gaitero eta Dantza Taldearekin.
- 22:40** **ZEZENSUZKOA** Luis Aldazábal Plaza Nagusian.
- 01:00** **JOSELU ANAIAK Luis Aldazábal Plaza Nagusian**.

10 DE SEPTIEMBRE, martes DIA DEL NIÑO

- 10:30** Alegres **DIANAS Y PASACALLES**, animados por la **Asociación Musical Santa Cecilia de Elciego, Gaiteros de Elciego y cabezudos**.
- 13:00** **TXUPINAZO** desde el balcón del Ayuntamiento y **BAJADA de BARRIHUELO TXIKI**.
- 15:00** **DIA DE PAELLAS.** En la Plaza Mayor Luis Aldazábal. Organiza **LANDALAN**.
- 19:00** Concurso de **DISFRACES** infantil en el frontón Luis Aldazábal.
- 20:30** **DISCO MÓVIL** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal.
- 20:30** **5ª DEGUSTACIÓN** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal. Organiza: **Asociación Musical Santa Cecilia de Elciego**.
- 22:00** **SORTEO POPULAR** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal. Organiza **LANDALAN**.
- 22:30** **JOTA Popular de Elciego** a cargo de los **Gaiteros y Grupo de Danzas de Elciego**.
- 22:35** **TORITO DE FUEGO INFANTIL** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal.
- 00:30** **DISCO MÓVIL** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal.

IRAILAREN 10a, asteartea HAURRAREN EGUNA

- 10:30** **DIANAK ETA KALEJIRAK**, Ziekoko Musika Banda, Ziekoko Gaiteroak eta buruhandiekin.
- 13:00** **TXUPINAZOA**, Udaletxeko balkoitik, eta **BARRIHUELO TXIKI**ren jaitsiera.
- 15:00** **PAELLEN EGUNA.** Antolatzailea **LANDALAN**, Luis Aldazabal Plaza Nagusian.
- 19:00** Haurren **MOZORRO** txapelketa, Luis Aldazabal frontoian.
- 20:30** **DISKOTEKA MUGIKORRA** Luis Aldazabal Plaza Nagusian.
- 20:30** **5. DASTAKETA.** Luis Aldazabal Plaza Nagusian. Antolatzailea: **Ziekoko Santa Cecilia Musika Elkartea**.
- 22:00** **ZOZKETA HERRIKOA** Luis Aldazabal Plaza Nagusian, **LANDALANek** antolatuta.
- 22:30** Ziekoko **JOTA herrikoia**, Ziekoko Gaitero eta Dantza Taldearekin.
- 22:35** **HAURRENTZAT ZEZENSUZKOA**, Luis Aldazabal Plaza Nagusian.
- 00:30** **DISKOTEKA MUGIKORRA** Luis Aldazabal Plaza Nagusian.

11 DE SEPTIEMBRE, miércoles DÍA DEL JUBILADO

- 10:30** Alegres **DIANAS Y PASACALLES**, animados por la **Asociación Musical Santa Cecilia de Elciego y cabezudos**.
- 12:30** **MISA** dedicada especialmente a los **JUBILADOS** y fallecidos desde las pasadas fiestas en la ermita de la Virgen de la Plaza.
- 15:00** **COMIDA de JUBILADOS** en el gimnasio.
- 17:00** **JUEGOS Y TALLERES INFANTILES** en el frontón viejo Luis Aldazábal.
- 19:30** **CONCIERTO** del Grupo **VOCES NAVARRAS**, en la Plaza Mayor Luis Aldazábal.
- 20:00** **6ª DEGUSTACIÓN**. Organiza **Roberto Txaketa** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal.
- 20:30** **SORTEO POPULAR** en la Plaza Mayor Luis Aldazábal. Organiza **LANDALAN**.
- 21:00** **ENTIERRO DE BARRIHUELO**, en la Plaza Mayor Luis Aldazábal.

COHETE Y FIN DE FIESTAS

IRAILAREN 11, asteazkena JUBILATUEN EGUNA

- 10:30** **DIANAK ETA KALEJIRA**, Ziekoko Músika Banda eta buruhandiekin.
- 12:30** **MEZA**, bereziki zuzenduta jubilatuei eta aurreko jaietatik hildakoei, Andres Deunaren elizan.
- 15:00** **JUBILATUEN BAZKARIA**, gimnasioan.
- 17:00** **HAURRENTZAT: JOLASAK ETA TAI-LERRAK** Luis Aldazabal frontoi zaharrean.
- 19:30** **VOCES NAVARRAS** taldearen **KONTZERTUA**, Luis Aldazabal Plaza Nagusian.
- 20:00** **6. DASTAKETA**, Roberto Txaketak antolatuta. Luis Aldazabal Plaza Nagusian.
- 20:30** **ZOZKETA HERRIKOA** Luis Aldazabal Plaza Nagusian, **LANDALANek** antolatuta.
- 21:00** **BARRIHUELOREN EHORZKETA**, Luis Aldazabal Plaza Nagusian.

SUZIRIA ETA JAIEN AMAIERA

ADVERTENCIAS

El Ayuntamiento se reserva **el derecho de alterar este Programa, si bien procurará dar a conocer las alteraciones** que pudieran producirse por todos los medios a su alcance.

Para evitar accidentes y cumplir la normativa vigente se recuerda la **prohibición absoluta de vender y de tirar cohetes, petardos, cubrepies, tracas y todo tipo de artefactos pirotécnicos, salvo que lo haga el personal debidamente autorizado** por el Ayuntamiento.

El Ayuntamiento **no se hace responsable** de posibles **desperfectos** que pueda producir **el Toro de Fuego**.

NO SE ADMITIRÁ NINGÚN TIPO DE AGRESIÓN SEXISTA.

OHARRAK

Udalak **programa hau aldatzeko eskubidea du**; halere, bere eskura dituen baliabide guztiak erabiliko ditu **aldaketa horien berri emateko**.

Istripuak saihesteko eta indarrean dagoen lejeria betetze aldera, gogorarazten dizu **debekatuta dagoela suziriak, petardoak, trakak eta bestelako piroteknia lehergailuak saltza eta botatza**, Udalak behar bezala baimendutako pertsonak egiten dute-nean izan ezik.

Udalak **ez ditu bere gain hartuko Suzko zezenak sor** ditzakeen **ezbeharrak**.

EZ DA INONGO ERASO SEXISTARIK ONARTUKO.

Edita: Excmo. Ayuntamiento de ELCIEGO

Realiza:



redaccion@editorialgrupo7.com
publicidad@editorialgrupo7.com
grupo7@mdr.es

Portada. "Sabor a fiesta en cada copa".
Autoras: Lucía Blanco Izquierdo
Lola Pardo Carril

Depósito legal: VI-738-2018

ÁREA DE SERVICIO FERNANDO SANTAMARÍA



Tel. 945 600 092 • E-mail: santamariaoil@gmail.com

Visite nuestra
tienda

Tenemos los mejores precios en conservas
Jamón ibérico, embutidos ibéricos de Huelva
Marisco de Huelva
Oferta permanente: naranjas y melones • Pan y bollería del día





HEREDEROS DEL
MARQUÉS DE RISCAL

Desde 1858

WINE MODERATION
ELEGIR | COMPARTIR | CUIDAR
EL VINO SOLO SE DIVIERTA CON MODERACIÓN

FELICES FIESTAS

